

El P. Francisco Araez.
El P. Diego de Trujillo.
El P. Juan Martínez.
El P. Pedro Felipe.
El P. Diego Alvarez.
El P. Juan de Tordesillas.
El P. Simon de Miranda, el que sabe un poco de la lengua *zapoteca*.

Los clérigos sacerdotes que son de menos edad y tambien son lengua mexicana, y saben parte de las otras lenguas deste dicho obispado son los siguientes :

El P. Esteban de Alaves el cual sabe la lengua mexicana, *misteca* y *cuicateca*.
El P. Juan de la Cruz, que sabe algo de la lengua *chinanteca*.
El P. Pedro de Mendoza, que sabe tambien la lengua *zapoteca*.
El P. Melchor de Valdes, que sabe la lengua *chinanteca*.
El P. Martin de la Mezquita deprende la lengua *cuicateca*.
El P. Martin de Robles confiesa en la lengua *misteca*.
El P. Martin de Heredia deprende la lengua *chinanteca*.
El P. Pedro Franco sabe la lengua mexicana é *zapoteca*.
El P. Gaspar de Ulloa sabe la lengua *zapoteca*.
El P. Jordan Vaz deprende la lengua *zapoteca*.
El P. Sebastian de Quiros deprende la lengua *misteca*.
El P. Antonio Trevino sabe tambien la lengua *misteca*.
El P. Cristobal Gil sabe tambien la lengua *zapoteca*.
El P. Gonzalo de las Casas sabe tambien la lengua de *Nopala*.
El P. Pablo de Acevedo sabe tambien la lengua *zapoteca*.
El P. Pedro Delgado deprende tambien la lengua de la provincia de *Guazacualco*.
El P. Cristobal de Molina sabe tambien un poco de *zapoteca*.
El Br. Gutierre Lopez sabe tambien la lengua *zapoteca*.
El Br. Bartolome de Pisa sabe tambien la lengua *zapoteca*.
De los prebendados de esta santa Iglesia hay algunos que saben bien las lenguas deste obispado allende de la mexicana, que son los siguientes :
El canónigo Pedro de Alaves sabe muy bien la lengua *misteca*.
El canónigo Nuflo Martin sabe bien la lengua *zapoteca*.
El canónigo Alonso Maldonado sabe un poco de la lengua *misteca*.

El canónigo Juan de Angulo sabe bien la lengua mexicana.
Gaspar de Tarifa, diácono, sabe muy bien la lengua *zapoteca*.
Andres de Monjaráz, diácono sabe un poco de la lengua *zapoteca* y sabe muy bien la mexicana.

Juan de Santisteban, diácono, sabe muy bien la lengua mexicana é un poco de la *zapoteca*.

Otros clérigos hay en este dicho obispado que de presente entienden en la dotrina de los naturales, pero estos son los que hacen al caso.

Aunque agora deprende la lengua con mucha diligencia un clérigo nuevamente venido de España, que se llama Pedro Gómez de Espinosa, y ha dado muy buenas muestras de su persona — *Fr. B. Epus. Antiqresis* — Por mandado de su Sria. Rma, Joan de Leon, notario público, Secretario.

CARTAS DE RELIGIOSOS

TLAPA.

En el pueblo de *Tlachinola* ó *Tlapa*, que está la cuarta parte en cabeza de S. M., y la mitad en encomienda de Da. Beatriz de Estrada, viuda, mujer que fué de Francisco Vázquez Coronado, ya difunto, y la otra cuarta parte en los hijos de Bernardino Vazquez de Tapia, ya difunto, que cae á la parte de mediodia, y dista de la ciudad de México cuarenta y seis leguas, hay un monesterio de la orden de Santo Agustin en el cual residen comunmente cinco religiosos para la administracion de los naturales de dicho pueblo y provincia. Los que al presente residen son Fr. Alonso Delgado, prior del dicho monesterio, teólogo predicador y confesor de españoles y yndios. Fr. Cristobal de Santo Agustin, sacerdote, confesor de indios. Fr. Joan Manuel, sacerdote, predicador y confesor de indios. Fr. Ignacio de Lariz, sacerdote, confesor de indios enfermos. Fr. Joan Moreno, diácono.

Hay en esta cabecera y sujetos desta dicha provincia de *Tlapa*, cinco mil y trescientos y treinta y un tributantes casados y viudos, y que no tributan por enfermos noventa y seis, y muchachos en poder de sus padres, dos mil y sesenta y uno.

TLAPA.

La cabecera de *Tlapa* tiene doscientos y veinte y ocho casados y viudos.

Metlaonoc, estancia sujeta á la dicha cabecera, dista della siete leguas, tiene veinte y un tributantes, casados y viudos.

Calpanalpa, sujeto á esta dicha cabecera, dista della nueve leguas, tiene quince tributantes, casados y viudos.

Cuilaltepec, sujeto á la dicha cabecera, dista della doce leguas, tiene cuarenta y cuatro tributantes, todos casados.

Ayotzinapa, sujeta á la dicha cabecera, dista della cinco leguas, tiene cincuenta y dos tributantes.

Quauhtelolotiltan sujeta á esta dicha cabecera, dista de ella seis leguas, tiene cincuenta y seis tributantes.

Aquilpa, pueblo sujeto á la dicha cabecera, dista della tres leguas : tiene doscientos y dezisiete tributantes casados y viudos.

Mictzinco, sujeto desta dicha cabecera, dista della cuatro leguas, tiene ocho tributantes.

Tlatlahquitepec, sujeto á esta cabecera, dista siete leguas, tiene catorce tributantes.

Malinaltepec, estancia desta cabecera, dista della diez leguas, tiene catorce tributantes.

Aneneuilco, estancia desta cabecera, dista seis leguas, tiene treinta y un tributantes, entre casados y viudos.

Xocotla, estancia desta cabecera, dista tres leguas, tiene setenta y cinco tributantes.

Apoyécan, estancia desta dicha cabecera de *Tlapa*, dista tres leguas y media, tiene cinto y sesentá tributantes, casados y viudos.

Alxuxuca, sujeta á esta dicha cabecera, dista della tres leguas : tiene diez tributantes casados.

Patlichan, estancia desta dicha cabecera, dista della seis leguas, tiene cuarenta y seis tributantes, casados y viudos.

Copanatoyac, estancia de *Tlapa*, dista della cinco leguas, tiene ciento y veinte y tres tributantes, casados y viudos.

Zoyalla, estancia desta cabecera, dista della tres leguas tiene doce tributantes casados.

Tlacolla, estancia desta dicha cabecera, dista della dos leguas, tiene quince tributantes casados.

Zacatipan, estancia desta dicha cabecera, dista della dos leguas, tiene cinco tributantes.

Xalatzala, estancia desta dicha cabecera, dista della legua y media, tiene treinta y nueve tributantes casados y viudos.

Solteros con tierras que tributan en esta dicha cabecera hay veinticinco.

Solteros sin tierras debajo del dominio de sus padres, que no tributan, hay cincuenta y cuatro.

ATLIZTACA.

Atliztaca, pueblo y cabecera, sujeta á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista della ocho leguas, tiene cien tributantes, entre casados y solteros.

Matlaciapalla, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera, dista de *Tlapa*, nueve leguas, tiene veinte y tres tributantes.

Chaltzinco, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista de esta dicha cabecera de *Tlapa* nueve leguas, tiene once tributantes casados.

Cuauhchiautla, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* doce leguas, tiene cinco tributantes casados.

Oliniltatzala, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* seis leguas : tiene veinte y seis tributantes casados.

Apoyeca, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera doce leguas, tiene dezisiete tributantes casados y viudos.

Theyxtlahuacan, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa* dista de la dicha cabecera de *Tlapa* nueve leguas, tiene veinte tributantes casados y viudos.

Ahuitztlá estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* nueve leguas. tiene treinta y siete tributantes casados y viudos.

Yacatipan estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera

de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera diez leguas, tiene cinco tributarios casados.

Solteros con tierras, que tributan, sujetos al dicho pueblo de *Atliztaca* y á la dicha cabecera de *Tlapa*, como principal, se hallaron siete tributantes.

Solteros sin tierras, que están debajo del dominio de sus padres, que no tributan, halláronse once.

CALTITLAN.

Caltitlan, cabecera y pueblo sujeto á *Tlapa*, esta incorporado en el mismo pueblo de *Tlapa* y sitio : tiene ciento y nueve tributantes, casados y viudos.

Tolinpetlaloya, estancia, sujeto de esta cabecera de *Caltitlan*, dista de la dicha cabecera de *Tlapa* una legua : tiene cincuenta y ocho tributantes casados y viudos.

Cuyuixtlahuacan, estancia de *Caltitlan*, sujeto á la dicha cabecera de *Tlapa* dista de la dicha cabecera de *Tlapa* siete leguas, tiene cien tributantes casados y viudos.

Ahuatenango, estancia de *Caltitlan*, pueblo sujeto á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene veinte y tres tributantes casados y viudos.

Cuauhpinoltitlan, estancia de *Caltitlan*, pueblo sujeto á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista de *Tlapa* seis leguas : tiene once tributantes.

Tlahuapan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* ocho leguas : tiene veinte y ocho tributantes.

Ychpuxtla, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* nueve leguas, tiene doce tributantes casados.

Chimaltepec, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* nueve leguas, tiene treinta y dos tributantes casados.

Cuixapa, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene treinta treinta (*sic*) tributantes, casados y viudos.

Yolapa, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene veinte y cinco tributantes, casados y viudos.

Quetzalapa, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene cuarenta y seis tributarios, casados y viudos.

Cuauhtzinila, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas : tiene nueve tributantes casados.

Yohuala, barrio de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene cuatro tributarios casados.

Metlaychan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* dos leguas : tiene ocho tributantes casados.

Atlemactzinco, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* legua y media, tiene doce tributantes casados y viudos.

Oztotzinco, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene treinta y dos tributarios casados y viudos.

Copanatoyac, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene quince tributarios casados y viudos.

Ocotequila, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* dos leguas y media, tiene cuarenta y dos tributarios casados y viudos.

Zoyatlan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* dos leguas, tiene deciocho tributarios casados.

Tlachuiltzinco, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* legua y media, tiene veintiocho tributarios casados y viudos.

Xalpatlahuacan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* legua y media, tiene treinta y siete tributarios casados y viudos.

Los indios solteros, con tierras, que se hallaron en esta dicha cabecera de *Caltitlan* y sus estancias, sujetas á *Tlapa*, son diez tributarios.

Los indios solteros que estaban debajo del dominio de sus padres, que no tributan son cuatro.

ATLEMAXAC.

Atlemaxac, cabecera, sujeta á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* una legua : tiene ciento y cuarenta tributantes, casados y viudos.

Tecuyotzihuácan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene veinte y nueve tributantes casados.

Ahuacatitlan, pueblo de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* cinco leguas : tiene sesenta y tres tributarios casados y viudos.

Cuauhxilotitlan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene setenta y cinco tributarios casados y viudos.

Atliztaca, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* siete leguas, tiene ciento y siete tributarios casados y viudos.

Cuamochiztlahuacan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene cincuenta tributarios casados.

Amalpilcac, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* siete leguas, tiene ciento y cincuenta tributarios, casados y viudos.

Tlayultepec, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene cuarenta y cinco tributarios, casados y viudos.

Alcozauhca, pueblo de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene doscientos y sesenta y dos tributarios casados y viudos.

Xonacatlan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene setenta y dos tributarios casados y viudos.

Totomochapan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene setenta y seis tributarios casados y viudos.

Metlaychan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* dos leguas, tiene dezinueve tributarios casados y viudos.

Solteros, con tierras, que se hallaron en la dicha cabecera de *Atlemaxac* y sus estancias, sujetas al dicho pueblo de *Tlapa*, son cinco.

Solteros sin tierras en estos dichos pueblos, veinte y cuatro.

YGUALA.

Yguala, cabecera y pueblo sujeto á *Tlapa*, dista de la dicha *Tlapa* tres leguas, tiene ciento y trece tributarios casados y viudos.

Xuchapa, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene sesenta y dos tributarios casados y viudos.

Tepecocatlan, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene veinte tributarios, casados y viudos.

Atlemaxactzingo, estancia de *Yguala* dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene sesenta y cinco tributarios casados y viudos.

Apoyecatzingo, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene noventa y seis tributarios casados é viudos.

Ahuexulla, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene cuarenta y seis tributarios casados y viudos.

Tututepec, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene cuarenta y seis tributarios, casados y viudos.

Solteros, con tierras, que tributan, se hallaron en esta dicha cabecera y en sus estancias, seis.

Solteros sin tierras diez.

YHCATEOPAN.

Yhcateopa, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista dos leguas y media, tiene ochenta y siete tributarios, casados y viudos.

Almolonga, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* siete leguas, tiene once tributarios casados y un viudo.

Ytzcuinatoyac, pueblo de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene cuarenta y cinco tributarios casados y viudos.

Gueroapa, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa*, doce leguas, tiene cuarenta tributarios casados y viudos.

Cuauhtiepac, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene treinta y dos tributarios casados y viudos.

Petlacalantzinco, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene treinta y cinco tributarios casados y viudos.

Cuauhtintla, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene treinta tributarios casados é viudos.

Solteros con tierras en los dichos pueblos, se hallaron tres. Y sin tierras siete.

PETLACALA.

Petlacala, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista della tres leguas, tiene cuarenta y nueve tributantes casados y viudos.

Ayutzinapa, pueblo de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene deziseis tributantes casados y viudos.

Cacahuatepec, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene veinte y cuatro tributarios casados y viudos.

Petlatzinco, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* trece leguas, tiene treinta tributarios casados.

Chicahuaztepec, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene trece tributarios casados y viudos.

Atoyactzinco, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene siete tributarios casados.

Xocotitlan, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene cuatro moradores tributarios.